

Contents

List of Abbreviations ix *Acknowledgments* xi

Introduction 1

- ONE Folktales in Medieval Latin Poetry 16
- TWO Between Sacred Legend and Folktale
A Whale of a Story about a Tenth-Century Fisherman 65
- THREE A Cautionary Tale
Little Red Riding Hood in the 1020s 93
- FOUR True Lies and the Growth of Wonder
An Eleventh-Century “Little Claus and Great Claus” 125
- FIVE The Wonder of *The Turnip Tale* (ca. 1200) 164
- SIX The Reorientation of *The Donkey Tale* (ca. 1200) 200
- Conclusion
Sadly Never After 231
- APPENDIX
- ONE Man Swallowed by Fish (ATU 1889G) 241
- A. The “Great Fish” in the Book of Jonah (Rheims-Douay) 241
- B. Letaldus of Micy, *About a Certain Fisherman Whom a Whale Swallowed* 243
- C. Rudolph Erich Raspe, *Baron Munchausen: Narrative of His Marvellous Travels* (1785), Chapter 8 248
- D. *Hisperica famina* B, Lines 157–217, and Letaldus’s Poem: Source and Influence, or Parallels? 249

- TWO Truths and Lies 253
- A. "The Wish-Goat" ("Wunschbock"; ATU 1960A) 253
 - B. "Lantfrid and Cobbo" (*Carmina Cantabrigiensia* 6) 255
 - C. "Modus Liebinc," or "The Song to the Liebo Tune" (*Carmina Cantabrigiensia* 14; ATU 1362 "The Snow-Child") 257
 - D. "Modus florum," or "The Song to the Flowers Tune" (*Carmina Cantabrigiensia* 15; ATU 852 "The Lying Contest") 260
 - E. "The False Prophet and Archbishop Heriger of Mainz: Otherworldly Voyages to Hell and Heaven, This-Worldly Punishment" (*Carmina Cantabrigiensia* 24) 261
 - F. "The Priest in the Pit" (*Carmina Cantabrigiensia* 35) 262
 - G. "Little John" (*Carmina Cantabrigiensia* 42) 263
- THREE *One-Ox: The Rich and the Poor Peasant* (ATU 1535) 264
- A. *One-Ox (Unibos)* 264
 - B. *The Story of the Peasant Campriano (Storia di Campriano contadino)* 285
 - C. Straparola, "Father Scarpafico" (*Le piacevoli notti*, Night 1, Fable 3) 295
 - D. Brothers Grimm, "About the Tailor Who Became Rich Quickly" (BP 2:1-3) 301
 - E. Brothers Grimm, "The Little Farmer" ("Das Bürle" [KHM 61]) 303
 - F. "Kibitz" 307
 - G. Hans Christian Andersen, "Little Claus and Great Claus" 311
 - H. List of Folk-Literature Motifs in *One-Ox* 320
- FOUR *The Turnip Tale: Two Presents for the King* (ATU 1689A) 322
- A. *The Turnip Tale* [1] (*Rapularius "frivola"*) 322
 - B. *The Turnip Tale* [2] (*Rapularius "prodiga"*) 331
 - C. Brothers Grimm, "The Turnip" ("Die Rübe" [KHM 146]) 339
- FIVE *The Donkey Tale: The Ass* (ATU 430) 341
- A. *The Donkey Tale (Asinarius)* 341
 - B. "The Story of Vikramāditya's Birth" 350
 - C. Brothers Grimm, "The Donkey" ("Das Eselein" [KHM 144]) 353
 - D. Straparola, "King Pig" (*Le piacevoli notti*, Night 2, Fable 1) 355
 - E. Brothers Grimm, "Hans My Hedgehog" ("Hans Mein Igel" [KHM 108]) 361